EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004 *2009*

Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres

LIBE_PV(2006)0612_1

PROTOKOLL
Sitzung vom 12. Juni 2006, 21.00 bis 22.30 Uhr
STRASSBURG

Die Sitzung wird am Montag, dem 12. Juni 2006, um 21.00 Uhr unter dem Vorsitz von Jean-Marie Cavada (Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung
LIBE_PV(2006)0612_1

Die Tagesordnung wird mit folgenden Änderungen angenommen:

- Die Punkte 4 und 5 (Agentur für Grundrechte) werden gemeinsam mit Punkt 3 behandelt.
- Punkt 6 wird auf die Sitzung vom 19. und 20. Juni in Brüssel vertagt.

2. Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Vorsitzende kündigt den Abgeordneten an, dass nächste Woche drei Informationssitzungen stattfinden:

- am 21. Juni von 9.00 bis 12.30 Uhr eine Sitzung über den Austausch von Informationen über Strafregister

- am 22. Juni von 9.00 bis 12.30 Uhr ein Seminar mit den nationalen Parlamenten über den Prümer Vertrag

- am 22. Juni von 14.30 bis 17.00 Uhr eine Sitzung mit den nationalen Parlamenten über die Folgen des Urteils des Gerichtshofs vom 30. Mai 06 betreffend Fluggastdatensätze (PNR).

Der Vorsitzende teilt den Abgeordneten mit, dass am 18. und 19. September ein Treffen zwischen dem Europäischen Parlament und den nationalen Parlamenten über die Umsetzung des Haager Programms und die Instrumente zur Verbesserung der justiziellen und polizeilichen Zusammenarbeit stattfinden wird. Diese Konferenz wird vom Präsidenten des

Europäischen Parlaments und dem Präsidenten des finnischen Parlaments, Herrn LIPPONEN, eröffnet werden.

3. Aussprache mit Franco FRATTINI, Vizepräsident der Europäischen Kommission, zu folgenden Themen:

– Urteil des Gerichtshof betreffend Fluggastdatensätze (PNR) (Rechtssachen C-137/04 und C-138/04). Die Mitglieder des Rechtsausschusses werden eingeladen, an dieser Aussprache teilzunehmen

– Agentur für Grundrechte: Ergebnisse des Trilogs; Empfehlung für die Aushandlung eines Übereinkommens mit dem Europarat

– Weiterführung des Haager Programms

Was das Urteil des Gerichtshofs vom 30. Mai betrifft, so erinnert der Vorsitzende daran, dass der Gerichtshof auf Ersuchen des Parlaments den Beschluss des Rates und die Entscheidung der Kommission betreffend PNR für nichtig erklärt hat.
Der Vorsitzende wünscht einen Dialog mit Herrn FRATTINI, Mitglied der Kommission, da die Kommission die Annahme eines neuen Vorschlags vorbereitet, der sich auf den dritten Pfeiler stützen könnte. Der Vorsitzende unterstreicht, dass ein solcher Beschluss, der das Recht der europäischen Bürger unmittelbar berührt, unbedingt Gegenstand eines engen interinstitutionellen Dialogs sein muss, worauf Präsident BORRELL in einem Schreiben, das er letzten Freitag Präsident BARROSO und Bundeskanzler SCHÜSSEL übermittelt hat, hingewiesen hat.
Der Vorsitzende erteilt dem Vizepräsidenten FRATTINI das Wort und erinnert daran, dass Frau PROKOP, amtierende Ratspräsidentin, von ihrem Büroleiter, Herrn ITA, vertreten wird.

Nach dem Exposé des Vizepräsidenten FRATTINI zum Urteil des Gerichtshofs vom 30. Mai erteilt der Vorsitzende zunächst dem Büroleiter, Herrn ITA, der Frau PROKOP, amtierende Ratspräsidentin, vertritt, und dann den Abgeordneten, das Wort.

Es sprechen: Kathalijne Maria BUITENWEG; Alexander ALVARO; Martine ROURE; Stavros LAMBRINIDIS; Sarah LUDFORD; Sophia IN 'T VELD; Hubert PIRKER; Stefano ZAPPALA; Ioannis VARVITSIOTIS.

Vizepräsident FRATTINI beantwortet die von den Abgeordneten gestellten Fragen und weist darauf hin, dass es zwei Optionen gibt:

- bilaterale Abkommen der 25 Mitgliedstaaten der EU mit den Vereinigten Staaten: Diese Lösung ist nicht sehr wünschenswert, da es ihr Rechtssicherheit fehlt.

- eine Lösung der Gemeinschaft auf der Grundlage des dritten Pfeilers, was in Anbetracht der kurzen Zeit, die zur Verfügung steht (30. September 2006), die optimale Antwort zu sein scheint. Es geht darum, den Inhalt des Abkommens beizubehalten und eine andere Rechtsgrundlage zu wählen. Selbstverständlich handelt es sich hierbei um eine vorübergehende Lösung.

4. Agentur für Grundrechte, Tätigkeiten in den Bereichen nach Titel VI des Vertrags über die Europäische Union
LIBE/6/29476

PR - PE369.852v01-00
AM - PE370.082v01-00

Berichterstatterin: Magda Kósáné Kovács (PSE)

- Annahme eines Berichtsentwurfs
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **13.02.2006 18.00 Uhr**

* 2005/0125(CNS) KOM(2005)0280 - C6-0289/2005

Federführend:	LIBE F - Magda Kósáné Kovács (PSE)	PE369.852 v01-00
		PE370.082 v01-00

5. Agentur der Europäischen Union für Grundrechte
LIBE/6/29477

PR - PE369.836v01-00
AM - PE370.083v02-00

Berichterstatterin: Kinga Gál (PPE-DE)

- Annahme eines Berichtsentwurfs
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **13.02.2006 18.00 Uhr**

* 2005/0124(CNS) KOM(2005)0280 - C6-0288/2005

Federführend:	LIBE F* - Kinga Gál (PPE-DE)	PE369.836 v01-00
		PE370.083 v02-00
Mitberatend: AFET A* -	Cem Özdemir (Verts/ALE)	PE364.872 v03-00
		PE369.899 v02-00
BUDG A - CULT A	Jutta D. Haug (PSE)	PE367.891 v02-00
AFCO A -	Ignasi Guardans Cambó (ALDE)	PE369.971 v01-00
		PE371.845 v01-00
FEMM A -	Emine Bozkurt (PSE)	PE 367.833 v01-00
		PE371.809 v01-00
		PE370.179 v01-00

Der Vorsitzende weist darauf hin, dass der Trilog Parlament-Rat-Kommission drei Mal zusammengetreten ist, zuletzt letzten Freitag in Brüssel. Zwar schien es möglich, eine Einigung hinsichtlich vieler Punkte zu erzielen, doch könnten grundsätzliche Fragen wie die Frage der Zuständigkeit der Agentur im dritten Pfeiler die Diskussion blockieren.
Der Vorsitzende teilt mit, dass sich Deutschland im Rat "Allgemeine Angelegenheiten", der heute Nachmittag in Luxemburg zusammengetreten ist, gegen die Errichtung der Agentur ausgesprochen haben soll und daher diese Frage nicht beim Europäischen Rat am Donnerstag behandelt, sondern an den AStV rücküberwiesen wird.
Dies ist selbstverständlich eine beunruhigende Information nach so vielen Monaten der Bemühungen um die Errichtung einer unabhängigen Agentur für Grundrechte, die in der Lage ist, ihrem Auftrag gerecht zu werden.
Der Vorsitzende erteilt zunächst dem Vizepräsidenten FRATTINI zu diesem Punkt das Wort und dann den Berichterstatterinnen, Frau GÁL und Frau KÓSÁNÉ KOVÁCS.

Vizepräsident FRATTINI bestätigt diese Information und bringt seine Besorgnis über diese Situation zum Ausdruck. Er hofft, dass es während des finnischen Ratsvorsitzes zu positiven Entwicklungen kommt.

7. Schutz personenbezogener Daten (3. Pfeiler)
LIBE/6/30877

DT - PE369.913v01-00
AM - PE372.160v01-00
RR - PE370.250v02-00

Berichterstatterin: Martine Roure (PSE)

– Vorlage des Rechtsgutachtens und Vorbereitung der Aussprache im Plenum
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **21.04.2006 12.00 Uhr**

* 2005/0202(CNS) KOM(2005)0475 - C6-0436/2005

Federführend:	LIBE F - Martine Roure (PSE)	PE370.250 v02-00 PE372.160 v01-00
Mitberatend:	JURI AL - Diana Wallis (ALDE)	PE374.335 v01-00

Der Vorsitzende erteilt Frau ROURE das Wort, damit sie dieses Thema, das am darauffolgenden Abend im Plenum erörtert wird, zusammenfasst.

Es handelt sich um einen Text von sehr großer Bedeutung, bei dem zu hoffen ist, dass der Rat seine Verpflichtungen einhält, insbesondere zu einem Zeitpunkt, zu dem die Beschlüsse des Rates und der Kommission im Bereich der PNR durch Rechtsakte auf der Grundlage des dritten Pfeilers ersetzt werden sollen.

8. Zugang von für die Ausstellung von Kfz-Zulassungsbescheinigungen zuständigen Dienststellen zum Schengen-Informationssystem II
LIBE/6/28579

PR - PE365.023v02-00
AM - PE372.148v01-00

Berichterstatterin: Carlos Coelho (PPE-DE)

– Stand der Verhandlungen
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **20.04.2006 12.00 Uhr**

***I 2005/0104(COD) KOM(2005)0237 - C6-0175/2005

Federführend:	LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE)	PE365.023 v02-00 PE372.148 v01-00
Mitberatend:	TRAN A	

9. Verordnung über das Schengen-Informationssystem der zweiten Generation (SIS II)
LIBE/6/28582

DT - PE364.657v02-00
DT - PE364.674v02-00
PR - PE365.024v02-00
AM - PE372.149v02-00

Berichterstatter: Carlos Coelho (PPE-DE)

– Stand der Verhandlungen
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **20.04.2006 12.00 Uhr**

***I 2005/0106(COD) KOM(2005)0236 - C6-0174/2005
Federführend: LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE) PE365.024 v02-00
PE372.149 v02-00
Mitberatend: BUDG A - Gérard Deprez (ALDE)
JURI AL - Diana Wallis (ALDE)

10. Beschluss über das Schengen-Informationssystem der zweiten Generation (SIS II)
LIBE/6/28584

AM - PE372.150v01-00
PR - PE365.022v02-00

Berichterstatter: Carlos Coelho (PPE-DE)

– Stand der Verhandlungen
- Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen: **20.04.2006 12.00 Uhr**

* 2005/0103(CNS) KOM(2005)0230 - C6-0301/2005
Federführend: LIBE F - Carlos Coelho (PPE-DE) PE365.022 v02-00
PE372.150 v01-00
Mitberatend: BUDG A

Die Punkte 8, 9 und 10 werden vertagt.

11. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Montag, 19. Juni 2006, 15.00 – 18.30 Uhr, Brüssel
Dienstag, 20. Juni 2006, 9.00 – 12.30 Uhr, Brüssel
Dienstag, 20. Juni 2006, 15.00 – 18.30 Uhr, Brüssel

Schluß der Sitzung: 22.32 Uhr

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Marie Cavada, Patrick Gaubert, Stavros Lambrinidis, Stefano Zappalà,
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Alvaro, Edit Bauer, Kathalijne Maria Buitenweg, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Kinga Gál, , Adeline Hazan, Magda Kósáné Kovács, Ole Krarup, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Claude Moraes, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Tatjana Ždanoka
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Gérard Deprez, Sophia in 't Veld, Cem Özdemir, Hubert Pirker

178 (2)
183 (3)
Marie Panayotopoulos-Cassiotou
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Hager, Ita, Loidreau, Patterson, Jaskowia	
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Frattini, Adamo, Soreca, Carlini, Ares, Baumgartner	
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	

Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Isaacs, Alvargonzalez, Speiser
PSE	Lemarchal, Eggerder, Panzetti, Dorodnova
ALDE	Rasmussen, Marzocchi, Chesenelong
Verts/ALE	Robert, Sidenius
GUE/NGL	Tonsberg
IND/DEM	
UEN	Locati
NI	Mazzotti

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Duintjer Tebbens, Pennera, Passos	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani, Cahen, Castagnoli, Gimenez-Espinos, Huber, Ilario, Kietz, Pondeville	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
De Groot, Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/ Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman